



80a GEK: Vigla membrokunveno en Kaufbeuren

2004: 81a Germana Esperanto-Kongreso en *Neubrandenburg* / En 2005 en *Michelstadt/Odenwald*

Pri la 80a Germana Esperanto-Kongreso (GEK) dum Pentekosto en Kaufbeuren komunikas Andreas Emmerich, malnova kaj nova prezidanto de Germana Esperanto-Asocio (GEA), jenan postparolon:

Nun, post la fino de la 80a Germana Esperanto-Kongreso, mi volas resumi la rezultojn; sed antaŭ ĉio, mi volas kore danki al la organizintoj, precipe al nia komisiito **Christian Darbellay**, kiu faris bonegan laboron. La kongreso estis laŭ mia opinio granda sukceso, kaj tio estas grandparte lia merito.

La estraro faris al la kongresanoj kelkajn proponojn, kiuj ne ĉiuj estis akceptitaj. Kompreneble ni, la estraro, ne estas ofendita pri tio. Laŭ nia kompreno, estas la tasko de la estraro, fari proponojn, kaj la membraro decidi pri ili. Kelkfoje estas malfacile diveni, kion la membraro deziras. Sed tial ni ja havas la regulajn aranĝojn kiel la GEK, la asocian konsilion kaj aliajn.

Unu el la proponoj celis al pli intensa partopreno al la Esperanto-kulturo. Tial ni proponis, altigi la kotizojn je 6 eŭroj

kun ricevo de kupono, kiu validus 10 eŭrojn ĉe la libroservoj. Sekve, ĉiu membro, kiu aĉetas nur unu libron jare, ŝparus 4 eŭrojn. Bedaŭrinde tiu propono estas rifuzita per 18 kontraŭ 16 voĉoj.

Alia propono estis akceptita, tamen nur post longa diskuto kaj kontraŭ la

per ĝi; male: La aktivaj grupoj ricevos verŝajne eĉ pli da subteno. Kaj la administrado estos pli faciligita por la estraro.

Mi tre ĝojas, ke la tuta estraro estis elektita per tre kuraĝigaj rezultoj, kaj mi tre kore dankas al la voĉdonintoj. Mi dankas al nia eksiginta estrarkolego **Frank Stocker** pro lia dekjara kunlaboro kaj bonvenigas la novan kolegon, **Christof Krick**. Mi estas certa, ke li estos tre valora membro de la estraro.

Mi ankaŭ tre ĝojas, ke nia propono pri la 82a GEK en la jaro 2005 estis akceptita unuanime. Ĝi okazos en *Michelstadt*, kaj ĉi-foje ne dum Pentekosto, sed dek tagojn antaŭe. *Michelstadt* estas la sidejo de la tre aktiva Esperanto-klubo *Odenwald*, kaj ĝi situas en tre vidinda regiono, sufiĉe centra en Germanujo. Nia klopodo estas, ebligi la partoprenon al kiel eble plej multaj membroj. Tial ni strebas elekti lokojn, kiuj ne situas margene kaj ankaŭ disponas pri malmultekostaj kongresejoj kaj hoteloj. Sed nun mi jam antaŭĝojas pri la 81a GEK venontjare en *Neubrandenburg*!

(Vidu ankaŭ p. 4-6)



Podiumsdiskussion in Kaufbeuren über Verbandspolitik.
V.l.n.r.: Prof. Dr. Renato Corsetti, Thomas Bormann (Moderator), Dr. Seán Ó Riain, Stefan Sassenberg
(Nähere Einzelheiten auf Seite 5)

Foto: Hedwig Fischer

argumentoj de gravaj membroj. Kelkaj grupoj timas problemojn sekve al la nova sistemo. Sed la celo de la estraro estas, ke neniu loka grupo havu malavantaĝon

Symposium über Sprachenpolitik in der Europäischen Union

(red) Am 6. Mai 2003 folgten etwa 100 Teilnehmer dem Programm eines Symposiums „Welche Sprachenpolitik in einer vielsprachigen Europäischen Union?“ Eingeladen hatten verschiedene europäische und Sprachenvereine; die Organisation lag in den Händen von **Michael Cwik**, Sprecher des „Forums für Sprachenrechte und kulturelle Vielfalt“ und Esperantobefürworter.

(Fortsetzung auf Seite 18)

„Esperanto ist keine Sprache“

(red) ... also ließ sich kein Geringerer als **Noam Chomsky** (72), Begründer der modernen Sprachwissenschaft, unlängst vernehmen. Da daraufhin Esperantosprechende aus aller Welt wohl kaum gehorsam ihren funktionierenden Gedankenaustausch einstellen werden, muss man sorgsam zurückfragen, was der USA-Wissenschaftler überhaupt mit diesem sehr plakativen Satz meint.

(Näheres dazu auf Seite 19)

Auf einen Blick

Mehr über den Kongress in Kaufbeuren

Seiten 4-6

Seminar über Pressearbeit geplant

Seite 9

GEA antaŭ gravaj jubileoj

Dufoje cent jarojn aĝa

Seite 16

Ein Motor für die Esperanto-Bewegung

Aus der FAME-Stiftung

Seite 17

Festparolado de la UEA-prezidanto, prof. Corsetti

(red) La prezidanto de Universala Esperanto-Asocio (UEA), prof. d-ro Renato Corsetti (Italujo), persone faris la festprelegon pri la kongresa temo: Pligrandiĝanta Eŭropo - ĉu muta koloso? Li, malalta, sed verva kaj simpatia, konas tre bone la problemojn de la movado kaj scias, vekti entuziasmon en la koroj de la samideanoj. Aliflanke lia argumentado estas tute sobra kaj realisma. Mi provas jen, resumi liajn plej gravajn ideojn kaj eldirojn laŭ miaj notoj.

La internacia politiko, ne nur en Eŭropo, dum la antaŭaj tempoj havis la celon, eviti militojn. Nuntempe la popoloj en Eŭropo (malgraŭ regionaj konfliktoj) intertraktas por pli bona ekonomio, pli liberaj merkatoj. Por tiuj celoj la Angla lingvo jam venkis. La slogano de „multlingveco“ en la Eŭropa

Unio estas bluf: 70% de la monrimedoj estas uzataj por lernigi nur la Anglan, parte kun magraj rezultoj.

nome por la justeco inter la kulturoj. Estas tial malprave, kritiki defendantojn de naciaj lingvoj kiel naciistojn.



Amika interparolado dum paŭzo: (de maldekstre) d-ro Reinhard Föbmeier, prof. d-ro Renato Corsetti kaj la redaktisto.
Foto: Robert Bogenschneider

Esperanto, kun la momente eksmoda idealisma bazo ne povas iri laŭ la merkato. Alianculoj estas ĉiuj, kiuj aktivadas por la sama celo kiel la Esperantistoj,

Ni Esperantistoj kredas je la miraklo, konvinki decidajn personojn pri la valoro de Esperanto. Tio restos vana, se ni ne kreas popolan bazon, kiu postulas la enkondukon de Esperanto. „La agado de supre havas nur sencon, se okazos io de sube.“ Tio substrekas la gravecon de naciaj Esperanto-asocioj.

Nia kerna problemoj nuntempe estas, ke ŝrumpas la membraro kaj do niaj financoj. Al tio grave kontribuas la ĝenerale salutinda fakto, ke ni varbas la plej multajn novulojn pere de la

Interreto. Tamen niaj servoj tie estas senpagaj, tiel ke neniu vidas bezonon, pagi ion aŭ eĉ membriĝi. Ni postvivis nur, se ni solvos tiun problemon.

Sollten sprachpolitische Ziele tabu sein?

Podiumsdiskussion mit Dr. Seán Ó Riain, Prof. Dr. Renato Corsetti und Stefan Sassenberg

(red) Zum Kongressprogramm gehörte auch eine interessante Podiumsdiskussion (siehe Bild auf der Titelseite), die eine aktuelle Streitfrage aufgriff: Sollte man (auch) mit sprachpolitischen Argumenten für Esperanto werben, vor allem, dass die Einführung einer politisch neutralen Sprache wie Esperanto den Schutz der Muttersprachen garantiert, im Gegensatz zu Englisch, das kulturgefährdend ist? Die Diskussion leitete Thomas Bormann, ehemals Vorsitzender der Deutschen Esperanto-Jugend.

Ganz aus sprachpolitischer Sicht argumentierte Dr. Seán Ó Riain von der Irischen Botschaft in Berlin. Er verwies auf das Schicksal der irischen Sprache, die im 19. Jahrhundert ein Opfer der Prestige- und Wirtschaftssprache Englisch wurde. Eine ähnliche Gefahr drohe nun allen anderen europäischen Kulturen.

Er gab den Esperantofreunden den Rat, sich Mitstreiter unter denen zu suchen, die sich dieser Entwicklung entgegenstellen. Immerhin habe man den Euro und nicht den Dollar eingeführt, warum nicht genauso Esperanto statt Englisch?

Prof. Dr. Renato Corsetti schwächte diese Sicht etwas ab, indem er betonte, die Esperantobewegung müsse aber etwas Eigenes bieten können, z.B. eine geistige Heimat. Ein andauerndes Kreisen um sich selbst, eine Nabelschau der Bewegung („movadumi“) erreiche aber nicht die Basis. Diese könne aus verschiedenen Motiven zu Esperanto kommen, weshalb auch eine Zusammenarbeit mit Sprachschützern durchaus in Frage komme, aber das dürfe eben nicht alles sein.

Ganz anderer Meinung als Dr. Ó Riain war Stefan Sassenberg. Er sah die europäischen Staatssprachen nicht

gefährdet und verwies darauf, dass Förderer nationaler Sprachen bisher eher Gegner des Esperanto gewesen seien. Auch müsse man befürchten, dass Esperanto als Prestigesprache irgendwann die ethnischen Kulturen genauso bedrängen könnte, wie man das heute dem Englischen zutraue.

Insgesamt waren die vertretenen Meinungen nicht völlig kontrovers, denn Einigkeit herrschte immerhin darin, an einem Esperanto-Informationsstand die Leute nicht mit „Kämpfen Sie mit gegen Englisch!“ anzusprechen. Wir haben eine Gemeinschaft mit aufgeschlossenen und interessanten Menschen aus aller Welt zu bieten. Wer darüber hinaus von sich aus auch andere Vorteile im Esperanto sieht, kann uns nur verstärken und sollte nicht unwillkommen sein.

Rudolf Fischer



LV Sachsen

„Marie-Hankel-Straße“ in Dresden

Am 8. Mai 2003 beschloss der Stadtrat von Dresden, eine Straße nach Marie Hankel zu benennen. Der Vorschlag geht zurück auf Dr. Wolfgang Schwarz, der mit großem Elan den 75. Todestag der ersten Esperanto-Dichterin im Jahre 2004 vorbereitet.

Marie Hankel wurde 1844 in Schwerin geboren und wohnte später in Dresden-Striesen, Nikolaistraße 18. Sie war mit dem Tübinger Mathematiker Prof. Dr. Hermann Hankel verheiratet, der 1873 starb. Marie Hankel gründete 1906 mit Dr. Albert Schramm in Dresden eine Esperanto-Gruppe. Ebenso engagiert zeigte sie sich 1908 bei der Organisation des 4. Esperanto-Weltkongresses in Dresden (1500 Teilnehmer). Ein Jahr später belegte sie beim 5. Weltkongress in Barcelona den ersten Platz im Literaturwettbewerb. 1924 wurde sie zur Geburtstagsfeier im

Dresdner Rathaus zum Ehrenmitglied des Deutschen Esperanto-Bundes ernannt.

Marie Hankel starb 1929 in Dresden. Ihr Grab befindet sich auf dem Johannisfriedhof in Dresden-Tolkewitz.

Weitere Information beim Esperanto-Zentrum „Marie Hankel“, c/o TU Dresden, Mommsenstr. 13, 01069 Dresden. Sitz: Georg-Schumann-Bau, Raum E 18, Münchner Platz 3. ☎ 0351 / 20 30 815 (Dr. Wolfgang Schwarz)

Nach: EBa kandel, Mai 2003

Bücherkatalog der Sächsischen Esperanto-Bibliothek



Der Betreuer der Sächsischen Esperanto-Bibliothek, Dr. Benoît Philippe, (links) überreicht dem Redakteur anlässlich eines Besuches am 2. März den Bücherkatalog.

Foto: Norbert Karbe

In Dresden, an der Pillnitzer Landstraße, beherbergt das Haus Abu Sina die Sächsische Esperanto-Bibliothek. Diese gab anlässlich ihrer Eröffnung am 7. Juli 2001

den ersten Band eines Bestandskatalogs heraus, der 1.249 Bücher, alphabetisch nach Verfassern geordnet, enthält. Die sicher größte Esperanto-Bibliothek in Sachsen wird seit bald hundert Jahren durch Geschenke und Ankäufe erweitert und von dem Sprachwissenschaftler Dr. Benoît Philippe betreut. Besuche sind nach Vereinbarung möglich.

Sächsische Esperanto-Bibliothek
Pillnitzer Landstraße 25
01326 Dresden
☎ + 📠: 0351 / 26 82 735

LV Hamburg

„Du und Deine Welt“

Die *Hamburga Esperanto-Societo* ist vom 29.8. bis 7.9. wieder auf der Ausstellung „Du und Deine Welt“ mit einem Informationsstand vertreten. Helfer sucht noch: Benno Klehr, ☎ 040 / 43 18 83 47

Aus: Esperanto Hamburg, 4/2003

LV Baden-Württemberg

BAVELO-Tag in VS

(red) Am 17. Mai hatte der baden-württembergische Landesverband BAVELO des Deutschen Esperanto-Bundes seine Mitgliederversammlung in Villingen-Schwenningen mit gut 50 Teilnehmern.

Julia Noe, Vorstandsmitglied der Deutschen Esperanto-Jugend, (DEJ) hob die Dringlichkeit einer Anerkennung der DEJ-Sektion in Baden-Württemberg hervor. Auf dem Programm standen auch eine Stadtbesichtigung, ein Gottesdienst auf Esperanto, ein Zauberabend mit Trixini und ein Schwimmbadbesuch. Die Presse berichtete ausführlich.

LV Nordrhein-Westfalen

Ortsgruppe in Essen gegründet

(red) Nachdem es lange keine Ortsgruppe des Deutschen Esperanto-Bundes in Essen mehr gab, kam es nun am 29. Mai dank der Initiative von **Fred Hey** (siehe „*Esperanto aktuell*“ 3/03, S. 15) zu einer Neugründung unter dem Namen **Esperanto-Grupo Essen**. Vorerst wird man sich jeden 2. Donnerstag im Monat im Haus des Bildungswerkes Grend in Essen-Steele treffen, wo im Oktober und November auch wieder zwei Intensivwochenenden angeboten werden. Eine Pressemitteilung ging an nicht weniger als 14 Zeitschriften und regionale Zeitungen, die die Meldung gern aufnahmen. So brachte „*WIR*“ 2/03, Mitgliederinfo der Naturfreunde in Nordrhein-Westfalen, einen dreispaltigen Artikel mit Kontaktadresse. Besonders lobend ist hervorzuheben, dass es in Essen eine vorbildliche Zusammenarbeit zwischen den Generationen gibt. Für den notwendigen Informationsfluss sorgt ein Rundschreiben mit dem Titel „*Ruhr-Espero*“. Die Gruppe wird bald auch im Netz präsent sein.

Kontaktadresse:
Fred Hey, Neptunstr. 10,
45277 Essen ☎ 0201 / 58 59 00



Symposium über Sprachenpolitik in der Europäischen Union (EU)

(Fortsetzung von der Titelseite)

Unter den Vorträgen in Deutsch, Französisch und Englisch machten zwei auf die Möglichkeit einer nicht diskriminierenden Sprachenpolitik durch die Verwendung einer Plansprache aufmerksam: Dr. Detlev Blanke sprach über „Internationale Plansprachen - Möglichkeiten und Grenzen“ und Dr. Věra Barandovská über „Planlingvo kiel ilo por lingvolernado“ (Eine Plansprache als Instrument des Sprachenlernens), also lobenswerterweise gleich auf Esperanto, um anwesende Zweifler an der Existenz des Esperanto durch den Augenschein zu widerlegen.

Angelos Tsirimokos übersetzte gekonnt ins Französische, aus dem nach Deutsch

und Englisch weiterübersetzt wurde. Weitere Sprachen wurden nicht berücksichtigt, da der Dolmetscherdienst der EU keine Mittel zur Verfügung gestellt hatte und die Übersetzer somit selbst zu bezahlen waren, zugleich ein augenfälliges Beispiel von sprachlicher Diskriminierung und Einflussnahme vermittelt Sprache.

Michael Cwik gelang es gegen einigen Widerstand, in der Schlussresolution eine Empfehlung an die kompetenten Organe und Mitgliedsstaaten der EU unterzubringen, die Lösung „Plansprache“ näher zu erforschen.

Quellen: Kommunikadcentro Brüssel, revuo „esperanto“ 6/2003, Internet

Kurz und knapp

(ret-info) La kandidatoj de la Kataluna partio 'Unuiĝo populara de Mataró' (Unitat Popular de Mataró) adoptis Esperanton en la balotprogramo por la alproksimiĝinta urba voĉdonado. Laŭ la balotprogramo, la maldekstra kaj sendependista partio volas "garantii la ĉeeston de la internacia lingvo Esperanto en edukado, publikaj librejoj, kaj uzi ĝin en internaciaj rilatoj kiel pontolingvon ekster la medio de romancaj lingvoj." Legu la programon mem ĉe:

http://www.cupmataro.org/principis/09_almon.html

Medienmultis wie Microsoft, Philips, AOL Time Warner, u.a. haben versucht, den Europäischen Kovent, der an einem Entwurf für eine europäische Verfassung arbeitet, in Bezug auf die europäische Fernsehgesetzgebung zu beeinflussen. Der Brief sei in einem technischen, „für Nichteingeweihte unverständlichen Englisch“ abgefasst gewesen, schrieb der „Figaro“.

Nach der FAZ vom 16.05.2003

Um die Rolle des Französischen neben Englisch zu stützen, hat der saarländische Ministerpräsident Peter Müller (CDU) vorgeschlagen, schrittweise Französisch zur zweiten Amtssprache im Saarland zu machen.

Yahoo-Nachrichten vom 05.05.2003

(ret-info) En Scienca kaj Teknika Esperanto-Biblioteko (STEB) ĉe www.eventoj.hu/steb aperis la ĉus finita listo "Terminaroj 1980-2002". Ĝi estas bibliografio de terminaroj eldonitaj inter 1980 kaj 2002 inkluzive, kaj rezultas de enketo proponita de Renato Corsetti antaŭ proksimume unu jaro en la retlisto "terminologio-I" (nun "terminologio"). Ĝi entenas referencojn de precipe paperaj verkoj, ankaŭ de kelkaj retaj. La bibliografion verkis Jerome Vachey. ✉ jvachey@free.fr

Nova dissendolisto „Lingva demokratio“

(ret-info) La Komunikad-Centro de Eŭropa Esperanto-Unio en Bruselo starigis novan dissendoliston: "Lingva demokratio". Tre gravas, ke la nunaj 340 membroj (venantaj el antaŭaj listoj) ne ricevu tro da mesaĝoj, kaj ke la informoj estu agrable legeblaj por ĉiuj, sekve ĝi estas redaktata listo.

La temaro estas "Diskutlisto por Esperantistoj kun intereso pri agado por Esperanto, la publika bildo de Esperanto, la lingva egaleco kaj diverseco" kaj traktas la tutan mondon, ne nur Eŭropon. Tra la listo estos dissendataj artikoloj tradukeblaj al naciaj lingvoj. Ege bonvenaj estas kontribuoj pri la supra temaro de Esperantistoj el ĉiuj mondpartoj.

Aliĝu tra
<http://groups.yahoo.com/group/lingva-demokratio>

Verzeichnis neulateinischer Wörter

(red) 15 Latinisten haben vor einigen Jahren nach zehn Jahre langer Arbeit ein „Lexicon recentis latinitatis“ (Neulateinisches Wörterbuch) vorgelegt. Da Esperanto-Befürworter zuweilen in der Diskussion beantworten müssen, warum man als internationale Sprache nicht einfach das ehrwürdige Latein nehme, sollte man sich aus dem genannten Wörterbuch nur einige Vokabeln merken, die wohl für sich sprechen (in Klammern der entsprechende Esperanto-Begriff):

Autoradio (aŭtoradio): capsella radiophonica autocinetica

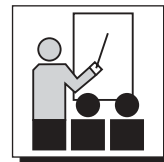
Düsenflugzeug (jeto): aeronavis retroversus impulsa

Bikini (bikino): vesticula balnearis bikiniana

Diskothek (diskoteko): taberna orbium phonographicorum

Gitarrenspieler (gitaristo): citharae Hispanicae pulsator

Quelle: FEN-X, 2003/3



„Esperanto ist keine Sprache“

Wenn sich zwei Menschen erfolgreich verständigen, dann ist das der Beweis durch Augenschein, dass das, was sie sprechen, eine Sprache ist. Sicher gilt das auch für Esperanto, das sogar international verwendet wird.

Was hat Noam Chomsky also gemeint? Hier ein Originalzitat: „Esperanto is a language, if we understand by Esperanto the actual languages that it presupposes, when used by someone -- their own language. Without that, it is nothing more than a few hints.“ Wenn ich sein Englisch richtig verstanden habe, will er damit sagen: „Esperanto ist eine Sprache, wenn wir damit diejenigen Sprachen bezeichnen, die es voraussetzt, wenn es von jemandem verwendet wird, nämlich die jeweilige Muttersprache des Sprechers. Ohne diese ist Esperanto nichts mehr als ein paar Hinweise.“

Nun, Esperanto mag 1887 aus einer Wörterliste und „ein paar Hinweisen“, nämlich den 16 Regeln, bestanden haben. Heute ist es von einer „historisch gewach-

(Fortsetzung von der Titelseite)

senen“ Sprache nicht zu unterscheiden, und es enthält auch nichts, was es in keiner anderen Sprache nicht auch gibt.

Man darf daher vermuten, dass Chomsky seine Lebenstheorie einer „eingebauten Grammatik“, von der ein Esperantosprecher seiner Meinung nach nur über die Muttersprache Gebrauch machen kann, durch das Esperanto gefährdet sieht. Aber vielleicht geht's beim Spracherwerb eben doch einfacher und weniger geheimnisvoll zu!

Dass sich beispielsweise ein Japaner und ein Deutscher mühelos auf hohem Niveau mit Hilfe von Esperanto verständigen, kann nicht die völlig verschiedenen Muttersprachen zur Basis haben oder durch darauf aufsetzende „sprachliche Intuition“, wie Chomsky weiter annimmt, gelingen. Sollte der Augenschein daher der Theorie widersprechen (was ich übrigens gar nicht glaube), müsste ja wohl die Theorie überprüft werden.

Rudolf Fischer



13. Tagung der Gesellschaft für Interlinguistik

Die 13. Tagung der Gesellschaft für Interlinguistik (GIL) findet vom 28.-30.11.2003 wieder in Berlin statt. Sie steht wissenschaftlich Interessierten offen. Allerdings sind Anmeldungen bei Detlev Blanke, der auch über die Bedingungen informiert, erforderlich.

✉ dblank-gil@snafu.de

13 neue Cseh-Lehrer

(red) Über Pfingsten bestanden 13 Teilnehmer eines C-Seminars unter der Leitung von Atilio Orellana Rojas vom Internationalen Esperanto-Institut Den Haag das Examen als Cseh-Lehrer in Herzberg. Hier die Namen der Absolventen:

Xose Conde (Katalanien), Gerda Dercks (Niederlande), Ulrich Farrenkopf, Dr. Jörg Gersonde, Alida Kaplick, Otto Kern, Karin Klose, Christof Krick, Mario Müller, Gunter Neue, Aneta Ubik, Frank Ubik und Peter Zilvar.

„Esperanto *aktuell*“ gratuliert herzlich.

Senpaga informilo por interlingvistoj

Centro de Esploro kaj Dokumentado pri la Monda Lingvo-Problemo (CED) eldonadas kaj disponigas al seriozaj esploristoj senpage la bultenon *Informilo por Interlingvistoj* (IpI), kiu informas pri interlingvistika kaj Esperantologia aktivadoj en tutmonda skalo kaj pri aperintaj ĉi-rilataj artikoloj kaj libroj.

Apero: Jare kvar kajeroj, kun sume almenau 60 - 80 paĝoj.

Eldonas ĝin CED ĉe Universala Esperanto-Asocio (UEA),

✉ uea@inter.nl.net.

Redaktas IpI d-ro Detlev Blanke, Otto Nagel-Straße 110, 12683 Berlin

✉ dblank-gil@snafu.de

Mendojn nur direktu al UEA, kontribuojn nur al la redaktanto.

AIS: Zusammenarbeit in Sibiu



Die Universität Lucian Blaga in Sibiu/Rumänien.

Die *Akademio Internacia de la Sciencoj* (AIS) schloss im Februar einen Vertrag zur Zusammenarbeit mit der Universität Lucian Blaga (ULBS) in Sibiu (Hermannstadt), Rumänien. Eingeweiht wurde

im Beisein zahlreicher Prominenter der Universität, der Stadt und der AIS eine gemeinsame Abteilung „Akademia Internacia pri Scienc-Revizio, Universitat-Pedagogio kaj Eŭrologio“. Für die Universität unterschrieb ihr Rektor, Prof. Dr. Dumitru

Ciocoi-Popp, für die AIS ihr Vorsitzender Prof. Dr. Helmar Frank, Paderborn. Künftig werden Wissenschaftler der AIS im Rahmen der neuen Abteilung forschen und lehren. Die hauptsächliche Arbeitssprache ist Esperanto, für Kurse wird auch Deutsch eingesetzt.

Nach einem Bericht von **Reinhard Fößmeier**

Neue Universität mit Esperanto

In Komárno/Slowakei ist eine „Freie Europäische Universität“ als Tochtergründung der *Akademio Internacia de la Sciencoj* (AIS) im Aufbau. Arbeitssprachen sollen Esperanto und Deutsch werden. Auskunft erteilt Prof. Dr. Eva Polakova, ✉ epolakova@in.slovanet.sk